

BARBE-BLEUE

*Conducteur*

*Barbe-bleue.*

*Partition piano & Ch.<sup>e</sup>*



20

24

26

~~126~~

127

~~198~~

~~198~~

201

~~226~~

260

~~278~~

*tramp:*

35

82+

LY22

*↳ sans coupure*

278

BIBLIOTHEQUE MUSICALE  
DE LA VILLE DE GENEVE  
Maison des Arts du Grütli  
16, rue Général-Dufour, 1204 Genève

# BARBE-BLANCHE

OPÉRA BOUFFE

*en trois actes et quatre tableaux*

PAROLES DE MM

Henri Meilhac et Ludovic Halévy

MUSIQUE  
DE

# J. OFFENBACH.

PARTITION  
PIANO ET CHANT

ARRANGÉE PAR  
LÉON ROQUES

PRIX 12<sup>f</sup>. NET

*Gérard ab*

Ancienne Maison Meissonnier  
Paris, E. GÉRARD & C<sup>ie</sup> éditeurs

Anc<sup>ie</sup> Maison MEISSONNIER  
1. R. de la RUE D'ANTIN, 1

rue de la Chaussée d'Antin N<sup>o</sup> 1, au coin du Boul<sup>o</sup> des Capucines,

Londres Chappell

Berlin Bote et Bock



# BARBE - BLEUE

OPÉRA BOUFFE

EN 3 ACTES et 4 TABLEAUX.

Paroles de M<sup>rs</sup>

HENRI MEILHAC et LUDOVIC HALÉVY.

Musique de

JACQUES OFFENBACH.

Représenté pour la première fois, à Paris, le 5 Février 1866,  
sur le  
THÉÂTRE DES VARIÉTÉS.

*Genève 1970*

## PERSONNAGES.

|   |                                       |  |                              |
|---|---------------------------------------|--|------------------------------|
| Le SIRE DE BARBE-BLEUE . . . . .  | MM. DUPUIS.                           | BOULOTTE, paysanne . . . . .                               | M <sup>lles</sup> SCHNEIDER. |
| Le ROI BOBÈCHE . . . . .  | Caill KOPP.                           | La REINE CLEMENTINE, femme<br>de Bobèche . . . . .         | ALINE DUVAL.                 |
| Le COMTE OSCAR, grand courtisan du Roi<br>POPOLANI, Alchimiste au service<br>de Barbe-Bleue . . . . . | St. George COUDER.                    | La PRINCESSE HERMIA, sous le<br>nom de FLEURETTE . . . . . | VERNET.                      |
| Le PRINCE SAPHIR . . . . .  | HITTEMAN.                             | HELOÏSE, femme de Barbe-Bleue . . . . .                    | DE GÉRAUDON.                 |
| ALVAREZ . . . . .   | HAMBURGER.                            | ROSALINDE, . . . . . id: . . . . .                         | AMELIE.                      |
| Un Greffier . . . . .   | HORTON.                               | ISAURE, . . . . . id: . . . . .                            | GABRIELLE.                   |
| Deux Paysannes . . . . .  | M <sup>lles</sup> LÉONIE.<br>BEATRIX. | BLANCHE, . . . . . id: . . . . .                           | LEGRAND.                     |
| Deux Pages . . . . .  | TAILLEFER.<br>JENNY.                  | ÉLÉONORE, . . . . . id: . . . . .                          | MARTIN.                      |
|   |                                       | Un enfant . . . . .  | la Petite MATHILDE.          |

Paysans, Paysannes, Hommes d'armes de Barbe-Bleue, Seigneurs et Dames de  
la Cour, Pages et Gardes du Roi Bobèche.

## CATALOGUE DES MORCEAUX.

| N <sup>os</sup>   | ACTE I.  | Pages. | N <sup>os</sup>   | Pages.   |
|-------------------|--|--------|-------------------|--|
|                   | OUVERTURE-INTRODUCTION . . . . .                           | 1      | 13.               | RAN, PLAN, PLAN, . . . . . 136                               |
| 1.                | RÉCIT et DUO.— Dans la nature tout se réveille . . . . .   | 7      | 13 <sup>bis</sup> | RAN, PLAN, PLAN, . . . . . 138                               |
| 2.                | COUPLETS.— Y'a des bergers dans le village . . . . .       | 19     | 14.               | FINAL.— Voici cet heureux couple! . . . . . 140              |
| 2 <sup>bis</sup>  | MÉLODRAME . . . . .  | 21     |                   | (2 <sup>e</sup> Tableau.)                                    |
| 3.                | { A. CHŒUR.— Sur la place il faut nous rendre . . . . . 22 |        | 15.               | ENTR'ACTE . . . . . 181                                      |
|                   | { B. PROCLAMATION.— J'apporte les volontés. . . . . 24     |        | 16.               | CANTABILE.— Le voilà donc, le tombeau . . . . . 187          |
| 4.                | CHŒUR de la LOTERIE.— Ah! prends mon nom . . . . .         | 35     | 17.               | { A. DUO.— Vous avez vu ce monument. . . . . 190             |
| 5.                | COUPLETS de la ROSIÈRE.— V'la z'encor de drol's . . . . .  | 38     |                   | { B. LES AVEUX.— Pierre, un beau jour, parvint . . . . . 192 |
| 6.                | CHŒUR.— Boulotte! saperlotte! . . . . .                    | 43     | 18.               | TRIO.— Hola! Hola! Ça me prend là! . . . . . 207             |
| 7.                | CHŒUR du PALANQUIN.— Montez sur ce palanquin . . . . .     | 53     | 19.               | { A. FINAL . . . . . 212                                     |
| 8.                | LÉGENDE de BARBE-BLEUE.— Ma première femme. . . . .        | 57     |                   | { B. COUPLETS.— Mertes, sortez de vos tombeaux . . . . . 224 |
| 9.                | FINAL.— Honneur! Honneur à Monseigneur! . . . . .          | 71     |                   | ACTE III.  |
|                   | ACTE II.   |        | 20.               | ENTR'ACTE . . . . . 230                                      |
|                   | (1 <sup>er</sup> Tableau.)                                 |        | 21.               | { A. CHŒUR NUPTIAL.— Une, deux, trois, quatre . . . . . 234  |
| 10.               | INTRODUCTION, CHŒUR et COUPLETS.—                          |        |                   | { B. LAMENTO.— Madame, Ah! Madame . . . . . 240              |
|                   | C'est un métier difficile . . . . .                        | 115    |                   | { C. DUEL . . . . . 254                                      |
| 10 <sup>bis</sup> | CHŒUR de SORTIE.— Qu'un bon courtisan s'incline. . . . .   | 125    | 21 <sup>bis</sup> | REPRISE du CHŒUR NUPTIAL. . . . . 264                        |
| 11.               | RONDO.— On prend un ange d'innocence. . . . .              | 127    | 22.               | { A. CHŒUR des BOHÉMIENS.— Nous arrivons. . . . . 269        |
| 11 <sup>bis</sup> | MÉLODRAME . . . . .  | 131    |                   | { B. BALLADE de la BOHÉMIENNE.— Nous possédons 275           |
| 12.               | QUATUOR.— C'est mon berger! . . . . .                      | 132    | 23.               | MÉLODRAME . . . . . 279                                      |
|                   |  |        | 24.               | FINAL.— Idée heureuse, ingénieuse . . . . . 280              |

Parties d'Orchestre gravées.— S'adresser aux Editeurs.

Pour la mise en Scène s'adresser à la Régie du Théâtre des Variétés.



# BARBE-BLEUE

OPÉRA BOUFFE EN TROIS ACTES ET QUATRE TABLEAUX.

Paroles de  
MM. HENRI MEILHAC  
et LUDOVIC HALEVY.

Musique de  
J. OFFENBACH.

## OUVERTURE - INTRODUCTION.

Allegro.

PIANO.

Harm.  
Cuivres.  
Clochettes.

*f*

Tutti.

Timb:

First system of a musical score in G major, 3/8 time. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes.

Second system of the musical score. The treble clef is labeled "Clochettes" and contains a melodic line. The bass clef is labeled "Hautb:" and "Quat:" and contains a rhythmic accompaniment. There are handwritten annotations in blue ink, including "Quat:" and "Quat:".

Third system of the musical score. The treble clef is labeled "Fl:" and contains a melodic line. The bass clef is labeled "pp Cuivres." and contains a rhythmic accompaniment. There are handwritten annotations in blue ink, including "Fl:" and "pp".

Fourth system of the musical score. The treble clef contains a melodic line with a "rit." (ritardando) marking. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. There is a large handwritten flourish in blue ink above the system.

Fifth system of the musical score. The tempo is marked "Moderato." and the time signature is 3/8. The treble clef is labeled "Hautb:" and contains a melodic line. The bass clef is labeled "pp" and "Quat:" and contains a rhythmic accompaniment. There are handwritten annotations in blue ink, including "Hautb:", "1<sup>r</sup> von", "pp", and "Quat:". Above the system, there are markings for "Crs" and "Bbs" with a staff of notes.

Sixth system of the musical score. The treble clef contains a melodic line with triplets. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. There are handwritten annotations in blue ink, including "3" and "3".



*crs B<sup>ns</sup>*  
*pp*  
Quat:

This system shows the beginning of the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with several triplet markings. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking is *pp* (pianissimo).

Hautb: Solo.

*F* Fl: Solo.

This system introduces woodwind solos. The Horn part (Hautb) has a solo section with a melodic line. The Flute part (Fl: Solo) also has a solo section. The piano accompaniment continues in the background.

Hautb: Solo.

Fl: Solo.

*mf rit. p*

1<sup>o</sup> V<sup>on</sup>

This system continues the woodwind solos. The Horn part has a solo section. The Flute part has a solo section. The piano accompaniment is marked *mf rit. p* (mezzo-forte, ritardando, piano). There is a handwritten marking '1<sup>o</sup> V<sup>on</sup>' in the right hand.

*crs B<sup>ns</sup>*  
*pp* Quat:

This system returns to the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with several triplet markings. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking is *pp* (pianissimo).

*pp*

This system continues the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with several triplet markings. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking is *pp* (pianissimo).

This system continues the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with several triplet markings. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking is *pp* (pianissimo).

Molto.

Harm:

*f* Tutti. *p* Quat: *f* *p* Quat:

Tamb:

*4/4* *4/4*

Harm:

Tutti.

marcato.

*f*

*p*



*mf*

Tutti.

This system shows the piano accompaniment for the first system. It consists of two staves, treble and bass clef. The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 3/4 time signature. The tempo is marked *mf* (mezzo-forte). The piece begins with a *Tutti.* marking. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

*f*

*p*

Tutti.

This system continues the piano accompaniment. It features a dynamic shift from *f* (forte) to *p* (piano). The *p* marking is circled. The *Tutti.* marking is also present. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand continues with a rhythmic accompaniment.

F Fl.

6<sup>se</sup> C<sup>se</sup> sans cymb.

This system introduces the flute part. The flute staff is marked *F Fl.* and contains a melodic line with a slur. The piano accompaniment continues below. The marking *6<sup>se</sup> C<sup>se</sup> sans cymb.* is written below the piano part. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.

*f*

Tutti.

This system shows the piano accompaniment for the fourth system. It features a *f* (forte) dynamic and a *Tutti.* marking. The right hand plays chords and the left hand plays eighth notes. The music is consistent with the previous systems.

This system shows the piano accompaniment for the fifth system. It continues the rhythmic and harmonic patterns established in the previous systems, with a focus on the eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

cre - seen - do.

This system shows the piano accompaniment for the sixth system. It concludes the piece with a final chord in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. The lyrics *cre - seen - do.* are written below the piano part.

First system of a musical score in treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a series of eighth-note chords in the right hand and a bass line with chords in the left hand. A dynamic marking of *ff* is present in the second measure.

Second system of the musical score, continuing the eighth-note patterns in both hands.

Third system of the musical score, featuring a sixteenth-note triplet in the right hand and a sixteenth-note triplet in the left hand, both marked with a '6' above them. The system concludes with a fermata over a final chord.

Un peu moins vite.

Fourth system of the musical score, marked *p* and *Quat:*. The right hand plays a sequence of chords, while the left hand provides a harmonic accompaniment.

Fifth system of the musical score, marked *pp*. The right hand features a melodic line with slurs, and the left hand has a bass line with slurs.

Sixth system of the musical score, concluding with a final chord in both hands.

Enchaînez avec le N° 1.



# ACTE I.

N° 1.

## RECIT ET DUO.

Moderato. ✦

Hautb: Solo.

PIANO.

Clar: *p*  
Cors.  
Basson.

(Rideau)

Quat: m.d.

Fl: 3 3 tr 3 tr 3

m.d. m.d.

Hautb:

Fl: 3 3 tr 3 tr 3

Quat: m.d. m.d.

3 3 6 cre scen

viol 3

SAPHIR.

do - - - - - Dans la na - tu - re tout se ré -

3

*fp*

- veille Et le so\_ leil sort de son lit.

Basson.  
Basses.

m.g.

tr On en\_ tend bour\_ don\_ ner là -

Hautb.

- beil\_ le; Le coq chante et le boeuf mu\_ git.

Harm:

Bon Basse.

tr

f Tutti.

arrivasson la *p*  
de ma presence  
par quel *tr* *arrivasson*

Basson.  
Piston. *elle ne m'en entend pas que mieux.*

Basson.  
Piston.

Tromb.

Tromb.



*P* Quat:

Musical score for Piano (P) and Quartet (Quat) in 3/4 time, featuring treble and bass staves.

ville  
C-Basse.

Musical score for C-Basse and vocal line, including a vocal staff with the word "ville" and a bass staff.

Hautb: Clar:  
Fl:

Musical score for Hautb: Clar: and Fl: in 3/4 time, featuring treble and bass staves.

B<sup>on</sup>

Musical score for B<sup>on</sup> in 3/4 time, featuring treble and bass staves.

FLEURETTE  
Andantino.  
Or, depuis la rose nou - vel - le, C'est comme ça tous les ma...

SAPHIR.  
Or, depuis la rose nou - vel - le, C'est comme ça tous les ma...

Cl:  
C<sup>ps</sup>  
1<sup>re</sup> Violon  
Quat:  
Bon

Musical score for vocal duet (FLEURETTE and SAPHIR) and piano accompaniment in 9/8 time, marked Andantino. Includes parts for Cl: C<sup>ps</sup>, 1<sup>re</sup> Violon, and Quat:.

F  
\_ tins; A\_vec cette flûte il m'ap\_pel\_le Et nous errons dans ces jar\_

S  
\_ tins; A\_vec ma flûte je l'ap\_pel\_le Et nous errons dans ces jar\_

Clar:

Bon

Quat: Cl:

F  
\_ dins Et nous errons

S  
\_ dins, dans ces jar\_dins.

Fl:  
p Hautb:

Quat:

f Tutti.

**Allegro.**  
**FLEURETTE.**

F  
Tous les deux, Amou\_reux, Nous te\_nant un doux lan\_ga\_ge, Nous al\_

1<sup>re</sup> Violon

Fl:

1<sup>re</sup> Violon

p leggiero.

Hautb:  
Cl:

Quat:



F1

-lons, Nous ve - nons, Nous par - courons ce bo - ca - ge, En a - vril, Me dit -

Fl:

Hautb:  
Cl:

F

-il, Tout ai - me dans la na - tu - re. Le prin - tems Donne aux champs Leur ver -

Fl:

4<sup>e</sup> V<sup>on</sup>

Hautb:  
Cl:

F1

-do - yan - te pa - ru - re, Aimons nous, C'est si doux! Aimons nous bien, je t'en

Fl:  
Hautb:

F

pri - e. Il n'est pas, I - ci bas, D'autre bonheur dans la vi - e. Un bos -

F

\_quet Trop dis \_cret L'enhar \_dit... Il sai \_sit U \_ne main...C'est en

Cl. Fl.:

Bon

F

vain Que je dis: Non, fi \_nis. Tous les deux, A \_mou \_reux, Nous te \_

SAPHIR.

32

Tous les deux, A \_mou \_reux, Nous te \_

F

\_nant un doux lan \_ga \_ge, Nous al \_lons, Nous ve \_ nons, Nous par \_ courons ce bo \_

S

\_nant un doux lan \_ga \_ge, Nous al \_lons, Nous ve \_ nons, Nous par \_ courons ce bo \_



*r*  
 - ca - ge. Aimons nous! C'est si doux! Aimons nous, car c'est la vi - e. Il n'est  
*s*  
 - ca - ge. Aimons nous! C'est si doux! Aimons nous, car c'est la vi - e. Il n'est

*mf*

*F*  
 pas, I - ci bas, D'autre bonheur. Aimons nous!  
*s*  
 pas, I - ci bas, D'autre bonheur. Aimons nous!

*Cors.* *f* *Tutti.*

*F*  
 Pauvre cher! Il a l'air Tout pe - naud. Tout ni - gaud. Mais sou -  
*1. von* *Fl: Cl: p<sup>ton</sup>*

*p*

*F*  
 - vant, Le bri - gand! Il sou - rit Et me dit, Sans mo - tifs, Des mots

F

vifs Dans le fond Qui me font M'arrê - ter, Pal - pi - ter Et rou -

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The lyrics are 'vifs Dans le fond Qui me font M'arrê - ter, Pal - pi - ter Et rou -'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature.

F

- gir De plai - sir. Quant à moi, Sans ef - froi, Je l'en - tends Et puis

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics '- gir De plai - sir. Quant à moi, Sans ef - froi, Je l'en - tends Et puis'. The bottom staff is a piano accompaniment.

F

tout bas je re - prends: Oui c'est bien doux le prin - temps. le prin - temps. Il rou -

*rit.*

*a tempo.*

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The top staff has lyrics 'tout bas je re - prends: Oui c'est bien doux le prin - temps. le prin - temps. Il rou -'. There is a 'rit.' (ritardando) marking above the vocal line. The bottom staff has an 'a tempo.' marking. There are 'x' marks above some notes in the piano accompaniment.

F

- git, Il pa - lit! Et je sens De nos cœurs les batte - ments; C'est la

Detailed description: This system contains the final two staves of music on the page. The top staff has lyrics '- git, Il pa - lit! Et je sens De nos cœurs les batte - ments; C'est la'. The bottom staff is the piano accompaniment.



F  
 fau-te du prin-temps! Dans un transport su-prême, Il s'é-crie! Ah! je

Fl: b  
 H: b

F  
 t' aime! Dans un transport su-prême, Il s'é-crie: II

S  
 SAPHIR.  
 Ah! je tai-me!

F  
 mai-me Il mai-me Ah!

S  
 Je tai-me Je tai-me

Tempo 1<sup>o</sup>

F  
 Tous les deux, Amou-

S  
 Bon

R

Nous al - lons, Nous ve - nons, Nous par -

S

- reux, Nous te - nant un doux lan - ga - ge, Nous al - lons, Nous ve - nons, Nous par -

1<sup>r</sup> violon Fl:

R

- courons ce ho - ca - ge. Aimons nous, C'est si doux! Aimons nous, car c'est la

S

- courons ce ho - ca - ge. Aimons nous, C'est si doux! Aimons nous, car c'est la

*mf*

R

vi - e. Il n'est pas, I - ci bas, D'autre bonheur, aimons nous! Qu'il est heu -

S

vi - e. Il n'est pas, I - ci bas, D'autre bonheur, aimons nous!

Harm:



F  
 \_ reux!                    Mon amou\_ reux!                    Tous les ma tins, Dans ces jar\_

S  
 Qu'elle est heu\_ reuse!                    Mon amou\_ reuse!                    Dans ces jar\_

Fl:

F  
 \_ dins, Nous nous trou\_vons Et ré\_pé\_tons: Qu'il est heu\_ reux!                    Mon amou\_

S  
 \_ dins, Nous nous trou\_vons Et ré\_pé\_tons:                    Qu'elle est heu\_ reuse!

F  
 \_ reux!                    Tous les ma\_tins, Dans ces jar\_ dins, Nous nous trouvons Et répé\_

S  
 Mon amou\_ reuse!                    Dans ces jar\_ dins, Nous nous trouvons Et répé\_

R  
\_ tons: Je t'ai - me Je t'ai - me

S  
\_ tons: Je t'ai - me Je

cre - - - - - scen

Timb:

R  
cre - - - - - scen - - - - - do.  
de t'ai - me je t'ai - me nous nous ai -

S  
cre - - - - - scen - - - - - do.  
t'ai - me Je t'ai - me je t'ai - me nous nous ai -

do.

R  
- mons!

S  
- mons!

*ff*

Tutti.



*En ré majeur*

N° 2.

*B. A. dat à l'heure  
Noirand veille aux lites*

**COUPLETS.**

*(2 fois)*

RÉP: Boulotte!... C'est Boulotte!

**Andantino.**

**BOULOTTE.**

Cl:  
Cors.  
Bassons.

**PIANO.**

Quat:

*f*

*p*

*dim:*

**BOULOTTE.**

Fl:

1<sup>er</sup> Coup! Y'a des ber -  
2<sup>e</sup> Coup! Or, on sait

Quat:

**B**

- ger's dans le vil - la - ge Qui gar dent mieux qu'moi leu  
qu'tout ba - ti - fo - leu - se A be - soin d'un ba - ti

Hautb:

B  
 - peau. Y'en a p'têt' qui, dans leur lai - ta - ge. Mett't moins d'a -  
 - leur. Il est là, l'mien, j'suis a - mou - reu - se; Est - il hêt'

B  
 - mi - don et moins d'eau. Mais saperlot - - - te! mais saperlot -  
 de m'te - nir ri - gueur. Car etc: 1<sup>re</sup> von car etc:

*mf* Harm:

B  
 - - - te! Y'en a pas un' pour é - ga - ler La p'tit' Boulot - te, Dès qu'il

*p*

*pas de notes*

B  
 s'agit d'ba - ti - fo - ler, Y'en a pas un' pour é - ga - ler La p'tit' Boulot - te, Dès qu'il

B  
 s'agit d'ba - ti - fo - ler. Y'en a pas, y'en a pas, non!  
 EL: CI:

*p* *mf*



*rit.*

*rit.*

y'en a pas! y'en a pas! non, y'en a

pas! 38

Tutti. *f*

*p*

1<sup>re</sup> fois.

2<sup>e</sup> fois.

*f*

*court*

① Ne fais pas de manières, tu ne veux pas m'embrasser

*lourd*

② Une fois deux fois trois fois

No 2 bis

**MÉLODRAME.**

PIANO.

*p*

*f* Horns

Bois

Cuivres.

*Tutti*

*sf rit.*

Tutti